

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 22 JOIN 1921.

Projet de loi revisant l'article 4 de la loi du 25 août 1920, accordant un témoignage de reconnaissance aux militaires de la guerre 1914-1918 ⁽¹⁾.

PROJET DE LOI
AMENDÉ PAR LE SÉNAT ⁽²⁾.

ARTICLE UNIQUE.

L'article 4 de la loi du 25 août 1920, accordant un témoignage de reconnaissance aux militaires de la guerre 1914-1918, est abrogé et remplacé par le texte suivant :

« Art. 4. — Le temps passé à la suite d'une condamnation, en détention ou dans une formation disciplinaire ne donne pas droit à l'une des allocations prévues aux articles 1 et 2.

» Sont exclus de l'application de la présente loi les militaires condamnés

(1) Voir les documents n° 138 et 153 et les *Annales parlementaires* de la Chambre, séances des 13 et 20 avril 1921; les documents n° 98 et 148 et les *Annales parlementaires* du Sénat, séance du 21 juin 1921.

(2) Les modifications apportées par le Sénat au texte adoptés par la Chambre sont imprimées en *caractères italiques*.

Wetsontwerp houdende herziening van artikel 4 der wet van 25 Augustus 1920, waarbij aan de militairen van den oorlog 1914-1918 een blijk van dankbaarheid wordt verleend ⁽¹⁾.

WETSONTWERP
GEWIJZIGD DOOR DEN SENAAT ⁽²⁾.

EENIG ARTIKEL.

Artikel 4 der wet van 25 Augustus 1920, waarbij aan de militairen van den oorlog 1914-1918 een blijk van dankbaarheid wordt verleend, wordt ingetrokken en vervangen door den volgende tekst :

Art. 4. — De tijd, ten gevolge van eene veroordeeling doorgebracht als gevangene of in eene tuchtinrichting, geeft geen recht op eene der bij artikelen 1 en 2 voorziene uitkeeringen.

Vallen buiten de toepassing dezer wet de militairen veroordeeld wegens

(1) Zie de stukken n° 138 en 153, alsmede de *Handelingen* der Kamer, vergaderingen van 13 en 20 April 1921; de stukken n° 98 en 148 alsmede de *Handelingen* van den Senaat, vergadering van 21 Juni 1921.

(2) De wijzigingen, door den Senaat aangebracht in den tekst door de Kamer aangenomen, zijn *cursief* gedrukt.

du chef des infractions graves qui seront déterminées par arrêté royal. Cette déchéance ne s'applique pas à ceux qui ont été réhabilités. *Il en est de même des militaires dont les infractions sont couvertes par les lois d'amnistie publiées depuis l'armistice jusqu'à l'entrée en vigueur de la présente loi. L'amnistie seule est insuffisante en ce qui concerne les militaires condamnés pour désertion.*

» *En ce qui concerne les déserteurs appelés à bénéficier de la loi d'amnistie, l'instance en réhabilitation leur demeure ouverte s'ils formulent, avant le 1^{er} janvier 1922, leur requête sur laquelle il sera statué par les Ministres de la Justice et de la Défense nationale.* »

Bruxelles, le 21 juin 1921.

Le Président du Sénat,

de zware misdrijven, welke bij het Koninklijk besluit zullen bepaald worden. Deze uitsluiting is niet toepasselijk op hen, die in eer werden hersteld. *Dit geldt ook voor de militairen, wier misdrijven zijn gedekt door de amnestiewetten bekendgemaakt sedert den wapenstilstand tot het in werking treden dezer wet. De amnestie alleen volstaat niet, wat betreft de militairen wegens desertie veroordeeld.*

« *Wat aangaat de deserteurs, aan wie de amnestiewet ten goede komt, deze zijn steeds gerechtigd om hun eerherstel aan te vragen, indien zij hun verzoek indienen vóór 1 Januari 1922; over dit verzoek wordt uitspraak gedaan door de Ministers van Justitie en van Landsverdediging.* »

Brussel, den 21^e Juni 1921.

De Voorzitter van den Senaat,

B^{on} DE FAVEREAU.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

DU BOST.

B^{on} ORBAN DE XIVRY.